

## **ОБ ИНФОРМАЦИОННОМ ПОДХОДЕ В МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ**

*В настоящей статье рассматривается интеграция информационного подхода в методике обучения иностранным языкам в высшей школе, анализируются причины перехода к новому подходу и проявление его признаков в государственных стандартах высшего образования и современной научной литературе.*

Вместе с изменением политики государства происходят структурные изменения во всех областях жизни человека, в том числе и в области образования. В нашей статье мы рассмотрим происходящие изменения в жизни общества, их связь с методикой обучения иностранным языкам в высшей школе и проявление признаков перехода к новому подходу в стандартах высшего профессионального образования.

Как известно, к началу 2000-х гг. в области методики обучения иностранным языкам доминировал коммуникативный подход (применяя терминологию И. А. Зимней, такой подход, основан «на коммуникативной лингвистике, лингвистике текста и фиксирует внимание на коммуникативной функции языка и единице коммуникации – высказывании» [1, с. 72]), активно внедрялись интенсивные методы обучения, происходила интенсификация процесса обучения. Этому способствовало открывшееся широкое сотрудничество с зарубежными партнерами, которое актуализировало востребованность иностранных языков. Довольно быстро сориентировался рынок труда, требующий знания иностранного языка, а чаще всего двух иностранных языков, не только от переводчиков, но уже и от представителей других направлений и специальностей. Этим требованиям общества более соответствовал личностно-деятельностный подход.

В результате такого объединения появились коммуникативно-деятельностный подход, характерными чертами которого являются:

- речевая направленность обучения;
- функциональность в отборе и организации материала;
- ситуативность в организации тренировки;

- использование преимущественно аутентичных материалов, типичных для выражения определенной коммуникативной интенции;

- использование коммуникативных заданий, способствующих формированию умений общаться;

- индивидуализация процесса обучения [2, с. 105–106]. Коммуникативно-деятельностный подход подразумевает деятельностный характер обучения, предполагающий реализацию общения в речевой деятельности, в центре внимания находится субъект учебной деятельности, чьи интересы, психологические и возрастные особенности и национальные традиции учитываются в обучении.

С другой стороны, прогрессирующее развитие компьютерных технологий стимулировало:

- потребность в иноязычном общении;
- активное применение компьютерных технологий при общении;

- интенсивное применение компьютерных технологий в методике обучения иностранным языкам;

- развитие направлений автономного и дистанционного (синхронного и асинхронного) обучения, под синхронным обучением здесь понимается присутствие преподавателя и студентов онлайн;

- развитие тандем-метода.

О переходе к постиндустриальному обществу после научно-технической и информационной революций и полной виртуализации реальности, об опасностях такого изменения в образовательной среде пишут С. Тактаев и Е. Мирошниченко в 2014 г. [3, с. 49].

Характерными чертами эволюции компьютерных технологий стали уменьшение раз-

меров, улучшение технических характеристик и финансовая доступность технических средств (ТС) и инновационно-технологических технических средств обучения (ИТТСО), изменение с огромной скоростью количественных и качественных показателей информационного потока. Наряду с прогрессирующими изменениями технических характеристик ТС и ИТТСО изменялись программное обеспечение и сетевые решения (локальные сети и Интернет). Упомянутые выше изменения затрагивают напрямую и процесс обучения. В конце 90-х гг. XX века было довольно проблематично добыть необходимую информацию за рубежом, а уже в 2010 году был издан Федеральный закон № 436-ФЗ «О защите детей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию» [4]. Таким образом, мы можем наблюдать произошедшую количественную информационную эксплозию, в результате которой требуется ограничение пользователей от некачественной информации. И в этом большую роль играет ИКТ и ИТТСО в деятельности преподавателя, который становится локальным экспертом информационного потока.

Студенты, как субъекты процесса обучения, воспринимают его через призму информации. Особенно это касается возрастающей роли самостоятельной работы. Почти половина опрошенных студентов направления «Лингвистика», участвовавших в проводимом нами в рамках поисково-подготовительного этапа исследования анонимном анкетировании (2009–2011 гг.), плотно связывают самостоятельную работу с информацией: «Работа, выполненная индивидуально, но с различными источниками информации», «Процесс поиска информации», «Процесс самостоятельной работы с информацией», «Процесс, в течение которого поиск и обработка информации осуществляется самостоятельно, без посторонней помощи», «Анализ существующей информации, вычленение необходимых данных и составление результата». Однако то же анкетирование показало, что опрошенные не владеют навыками поиска и обработки информации, поиск которой осуществляется преимущественно в Интернете. Навык поиска и обработки корректной информации на любом языке встает на первое место, т.к. скорость передачи информации резко возросла.

В настоящее время актуализируется и приобретает новое значение ФЗ «Об инфор-

мации, информатизации и защите информации» от 25.01.1995 г. [5], в котором информатизация определена как «организационный социально-экономический и научно-технический процесс создания оптимальных условий для удовлетворения информационных потребностей и реализации прав граждан, органов государственной власти, органов местного самоуправления, организаций, общественных объединений на основе формирования и использования информационных ресурсов», то есть все сферы деятельности общества, в том числе и сфера образования, рассматриваются через информационную призму, реализуясь в новом подходе.

В данном случае образовательная система информационно развивается в двух направлениях:

– **техническом** – введение фильтрации на используемую в образовательных целях информацию.

– **методическом** – обучение оценке, отбору, анализу и применению информации (на любых языках) в профессиональных, (само)образовательных и личных целях. Реализация этих двух направлений осуществляется в модернизации стандартов высшего профессионального образования.

Преподаватель, как один из субъектов образовательного процесса, должен активно следить за тенденциями развития методики обучения иностранным языкам, а также и за развитием ИТТСО, применяя их в образовательных целях. И. Ю. Низовая отмечает направления использования ИКТ в обучении ИЯ преподавателем: «...выбирать и адаптировать существующие ресурсы Интернета; применять ресурсы Интернета для создания творческих заданий, в том числе веб-проектов; использовать современные электронные средства для организации межкультурной коммуникации; создавать собственные учебные материалы на основе программных средств Интернета с учетом уровня языка и интересов учащихся» [6, с. 36].

Яркими показателями тенденции информационной доминанты образовательного процесса являются не только инструментальная составляющая, но и новые принципы обучения, а также новые принципы контроля.

К новым дидактическим принципам обучения можно отнести:

– **принцип информационной компетентности и безопасности**, подразумеваю-

Т а б л и ц а 1

Сравнение стандартов высшего образования 2000–2014 гг.

Стандарт ВПО	Требования стандарта	Требования к результатам освоения основных образовательных программ бакалавриата (формируемые компетенции)
1	2	3
ГОС № 620100 специальность 031202 «перевод и переводоведение» (специалитет), 2000 г.	Цикл ЕН – Общие математические и естественнонаучные дисциплины ЕН.Ф.01. Математика и информатика : Аксиоматический метод, основные структуры, составные структуры, вероятности, <b>языки и программирование</b> , алгоритмы, <b>компьютерный практикум</b> .	Не указаны
ФГОС № 520500 – Лингвистика Степень – бакалавр лингвистики (бакалавриат 2-е поколение) 2000 г.	Цикл ЕН – Общие математические и естественнонаучные дисциплины ЕН.Ф.01. Математика и информатика : Аксиоматический метод, основные структуры, составные структуры, вероятности, <b>языки и программирование</b> , алгоритмы, <b>компьютерный практикум</b> .	Не указаны
ФГОСВПО 035700 ЛИНГВИСТИКА (квалификация, степень "БАКАЛАВР") (бакалавриат, 3-е поколение)	4.2. Объектами профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 035700 Лингвистика являются: [...] лингвистические компоненты электронных информационных систем 4.3. Бакалавр по направлению подготовки 035700 Лингвистика должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности: – <i>составление баз данных, словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;</i> – <i>разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;</i> – <i>научно-исследовательская деятельность: апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля;</i> – <i>организационно-управленческая деятельность: организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики обучения и перевода;</i>	5.1. Выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК): ОК-7; ОК-8; ОК-11; 5.2. Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК): <b>в области производственно-практической деятельности:</b> ПК-10; ПК-13; ПК-21; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27; ПК-28; <b>в области научно-исследовательской деятельности:</b> ПК-39; ПК-41; ПК-42.

Таблица 1 (продолжение)

1	2	3
<p><b>ФГОСВО Бакалавриат</b>  <b>Направление</b>  <b>подготовки 45.03.02</b>  <b>ЛИНГВИСТИКА</b>  <b>перевод и</b>  <b>переводоведение</b>  <b>(т.наз. «ФГОС 3+»)</b></p>	<p>4.4. Выпускник, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с видом (видами) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:                      – переводческая деятельность;                      – проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.</p>	<p>5.2. Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК): ОК-7; ОК-8; ОК-11;                      5.3. Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК): ОПК-2; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-17; ОПК-20                      5.4. Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать профессиональными компетенциями (ПК): ПК-8; ПК-11; информационно-лингвистическая деятельность: ПК-19; ПК-22; научно-исследовательская деятельность: ПК-25; ПК-26; ПК-27.</p>

щий использование качественных источников информации, исключая использование открытых справочных систем;

– **принцип информатизации учебных ресурсов**, направленный на использование в процессе обучения всех видов современных ИТТС без ограничения доступа к ним. Данный принцип реализует в себе сразу несколько дидактических принципов: наглядности, связи теории с практикой, п. сознательности и активности, оптимального сочетания коллективной и индивидуальной работы.

Новые компоненты стандарта требуют изменения и введения новых принципов контроля образовательного процесса в высшей школе. Из 16 выделенных О. В. Галустяном новых принципов контроля образовательного процесса в вузе 7 опираются на работу с информацией, информационными системами и ИТТСО:

– **принцип эмерджентности** (англ. возникновение, появление нового – прим. перевод автора), предполагающий применение новых форм и методов контроля, которые

сводятся к замене устаревших форм новыми;

– **принцип наличия информационного контента**;

– **принцип визуализации** (который реализуется преимущественно в компьютерной визуализации),

– **принцип осознанной перспективы**, реализуемый за счет ИКТ,

– **принцип компиляции**, предполагающий сбор, классификацию, обобщение, трансформацию информации, адаптацию к существующим условиям,

– **принцип единства традиционных и инновационных методов контроля**,

– **принцип интегративности**, который предполагает внедрение средств новых информационных технологий в осуществление контроля [7, с. 29–32].

Реализация методического направления относительно работы с информацией осуществляется в модернизации стандартов ВПО. В таблице 1 приведены для сравнения ГОС № 620100 [8], ФГОС № 520500 [9], ФГОС ВПО № 035700 [10], ФГОСВО [11].

Т а б л и ц а 2

Соответствие компетенций ФГОС ВПО № 035700 [10] компетенциям (ПК) ФГОСВО (ФГОСЗ+) [11]

<b>ОК и ПК ФГОС ВПО № 035700</b>	ОК-7, ОК-8, ОК-11	ПК-10	ПК-13	ПК-21	ПК-24	ПК-25	ПК-26, ПК-27	ПК-28	ПК-39	ПК-41	ПК-42
<b>ПК, ОК и ОПК ФГОСВО</b>	ОК-7, ОК-8, ОК-11	ПК-8	ПК-11	ПК-19	ПК-22	ОПК-11	ОПК-12	ОПК-13	ОПК-14, ПК-25 (частично)	ПК-26	ОПК-17

Заметим, в требованиях ГОС № 620100 и ФГОС № 520500 не указаны компетенции, а помимо дисциплин общепрофессионального и профессионального циклов предложены дисциплины естественно-научного цикла, среди которых «математика и информатика», в рамках которых выделяется компьютерный практикум. Сравнивая ФГОС № 520500 и ФГОС ВПО № 035700 можно отметить разительное отличие стандартов: во ФГОС ВПО четко определены объекты профессиональной деятельности, умения решать профессиональные задачи, выделены общекультурные компетенции (ОК) и профессиональные компетенции (ПК), наряду с компетенциями профессиональной коммуникации, выделяется 14 компетенций, направленных на работу с информацией, информационными системами. Во ФГОС З+ выделяется уже 17 компетенций информационной направленности. Принципиальными отличиями ФГОС ВПО № 035700 от ФГОСВО является разделение всех компетенций на 3 типа вместо двух с выделением помимо ПК и ОК общепрофессиональных компетенций (ОПК), введение 4 новых компетенций ОПК-2, ОПК-20, ПК-22, ПК-27.

В таблице 2 нами приводится соответствие ОК и ПК ФГОС ВПО №035700 ПК, ОК и ОПК ФГОСВО. Также мы приводим таблицу 3, в которой отражена расшифровка компетенций ФГОС ВПО №035700 и ФГОСВО.

Учитывая вышеизложенное, можно сделать вывод о прогрессирующем доминирова-

нии информационной составляющей педагогического процесса и переходе от коммуникативно-деятельностного к информационному (информационно-коммуникативному) подходу в обучении иностранным языкам. По Э. Г. Азимову и А. Н. Щукину, подход определяет стратегию обучения языку и выбор метода [1, с. 200].

Не вступая в противоречие с понятием «метод обучения», представляющим в виде системы принципов и приёмов обучения, обоснованных теоретически и экспериментально [12, с. 15], новый подход к обучению иностранным языкам уверенно входит в методику обучения иностранным языкам в вузе, реализуясь в первую очередь через коммуникативный, как впрочем и через сознательно-сопоставительный, проблемно-поисковый, активный, case-study и другие методы обучения иностранным языкам. Методическое содержание нового подхода проявляется в организации коммуникативной деятельности внутри информационной среды с реализацией коммуникативных задач посредством инновационно-технологического инструментария.

Мы наблюдаем изменение качественного восприятия учебного процесса в новом, информационном ракурсе всеми участниками образовательного процесса: государства и общества – как заказчиков специалистов нового уровня, преподавательского состава – как обучающей стороны и обучаемых (студентов), как субъектов обучения.

Т а б л и ц а 3

## Расшифровка компетенций ФГОС ВПО №035700 [10] и ФГОСВО [11]

Компетенции ФГОС ВПО №035700 и ФГОСВО (№ компетенции приводится в скобках)	Расшифровка компетенций
ОК-7	Владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.
ОК-8	Умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	Стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ПК-10 (ПК-8)	Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-13 (ПК-11)	Умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-21 (ПК-19)	Умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
ПК-24 (ПК-22)	Владеет стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем
ПК-25 (ОПК-11)	Имеет навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ПК-26, ПК-27 (ОПК-12)	Умеет работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний; обладает способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
ПК-28 (ОПК-13)	Умеет работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
ПК-39 (ОПК-14)	Владеет основами современной информацион. и библиографич. культуры
ПК-41 (ПК-26)	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-42 (ОПК-17)	Обладает способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
(ОПК-2)	Способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
(ОПК-20)	Способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно- лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
(ПК-22)	Владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем
(ПК-27)	Способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

## Л и т е р а т у р а

1. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991. – 222 с. – (Б-ка учителя иностр. яз.)
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Изд-во ИКАР, 2009. – 448 с.
3. Тактаев С., Мирошниченко Е. Универсальный 3D-принтер с открытой платформой // Инновации в образовании. – 2014. – № 10 (192). – С. 49–52.
4. Федеральный закон от 29 декабря 2010 г. N 436-ФЗ «О защите детей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию» // «Российская газета». № 5376. 31 декабря 2010 г. : [офиц. сайт газеты]. URL: <http://www.rg.ru/2010/12/31/deti-inform-dok.html> (дата обращения 26.01.15).
5. Федеральный закон от 20 февраля 1995 г. N 24-ФЗ «Об информации, информатизации и защите информации» (принят ГД ФС РФ 25.01.1995) [Электронный ресурс]. URL: <http://graph.document.kremlin.ru/page.aspx?1159763> (дата обращения 26.01.15).
6. Низовая И. Ю. Новые сервисы и прикладные программы в практике обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. – 2014. – №10. – С. 36–41.
7. Галустян О. В. Принципы контроля в современном образовательном процессе высшей школы // Инновации в образовании. – 2014. – № 12. – С. 28–34.
8. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. Направление подготовки дипломированного специалиста 620100 – лингвистика и межкультурная коммуникация. Квалификации: Лингвист, преподаватель ; Лингвист, переводчик // Санкт-Петерб. гос. эконом. ун-т : [офиц. сайт]. URL: [http://unecon.ru/uchebnyu-process/gost/031202\\_perevod\\_i\\_perevodovedenie.zip](http://unecon.ru/uchebnyu-process/gost/031202_perevod_i_perevodovedenie.zip) (дата обращения 26.01.15г.)
9. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования Направление 520500 Лингвистика (степень – бакалавр лингвистики) // Санкт-Петерб. гос. эконом. ун-т : [офиц. сайт]. URL: [http://unecon.ru/uchebnyu-process/gost/031100\\_lingvistika.zip](http://unecon.ru/uchebnyu-process/gost/031100_lingvistika.zip) (дата обращения 26.01.15г.)
10. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700 Лингвистика (квалификация (степень) «бакалавр») // Санкт-Петерб. гос. эконом. ун-т : [офиц. сайт]. URL: [http://unecon.ru/uchebnyu-process/gost/035700\\_lingvistika.pdf](http://unecon.ru/uchebnyu-process/gost/035700_lingvistika.pdf) (дата обращения 26.01.15г.)
11. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования уровень высшего образования бакалавриат направление подготовки 45.03.02 Лингвистика // Санкт-Петерб. гос. эконом. ун-т : [офиц. сайт]. URL: <http://unecon.ru/uchebnyu-process/gost/450302.pdf> (дата обращения 26.01.15)
12. Капитонова Т. И., Московкин Л. В., Щукин А. Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / под ред. А. Н. Щукина. – М.: Русский язык. Курсы, 2008. – 312 с.

